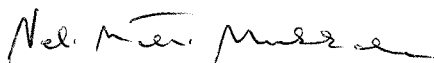


PÖYTÄKIRJA TURUN ELÄIN- JA KASVITIETEELLISEN SEURAN
HYÖNTEISKERHON KOKOUKSESTA 28.4.2004

Puheenjohtajana toimi Antti Haarto ja sihteerinä Veli-Matti Mukkala.
Läsnä oli 15 jäsentä.

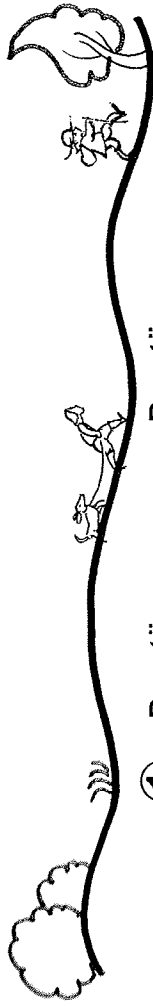
1. Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 18.30.
2. Sihteeri luki edellisen kokouksen pöytäkirjan.
3. Antti Haarto ja Veli-Matti Mukkala kertoivat yhteenvedon vuosina 1994, 2002 ja 2003 Dragsfjärdin Kasnäsiin tehdyistä kerhon kesäretkistä.
4. Suunniteltiin kesäretkeä Nauvon Borstöön.
5. Antti Lehtinen kertoi keväällä tekemästään heinähukan toukka-havainnosta. Asiasta keskusteltiin.
6. Kokous päätettiin klo 19.50.



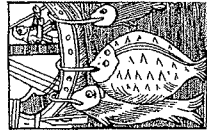
Veli-Matti Mukkala

hyönteiskerhon sihteeri

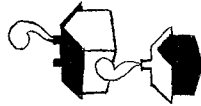
NATURSTIG LUONTOPOLKU



- | | | |
|---|------------------|------------------|
| ① | Borstögumman | Borstöggumma |
| ② | Minnesmärke | Muistomerkki |
| ③ | Kvarnen | Mylly |
| ④ | Museum | Museo |
| ⑤ | Kornknarr | Ruisräikkä |
| ⑥ | Gamla stengärdet | Vanha kivialaita |
| ⑦ | Kanonfäste | Tykkipeti |
| ⑧ | Jungfrudansen | Jatulintarha |



- | | |
|------------------|---------------|
| Kornknarr | Ruisrääkkä |
| Gamla stengärdet | Vanha kivaita |
| Kanonfäste | Tykkipeti |
| Jungfrudansen | Jatulintarha |



**Borstö by,
gård**



Fritidshus

Uthus



Sop-sälle



Info

Postlåda

Bibliotek



Utedass

**Borstön kylä,
talo**

Vapaa-ajan asunto

Uikorakennus

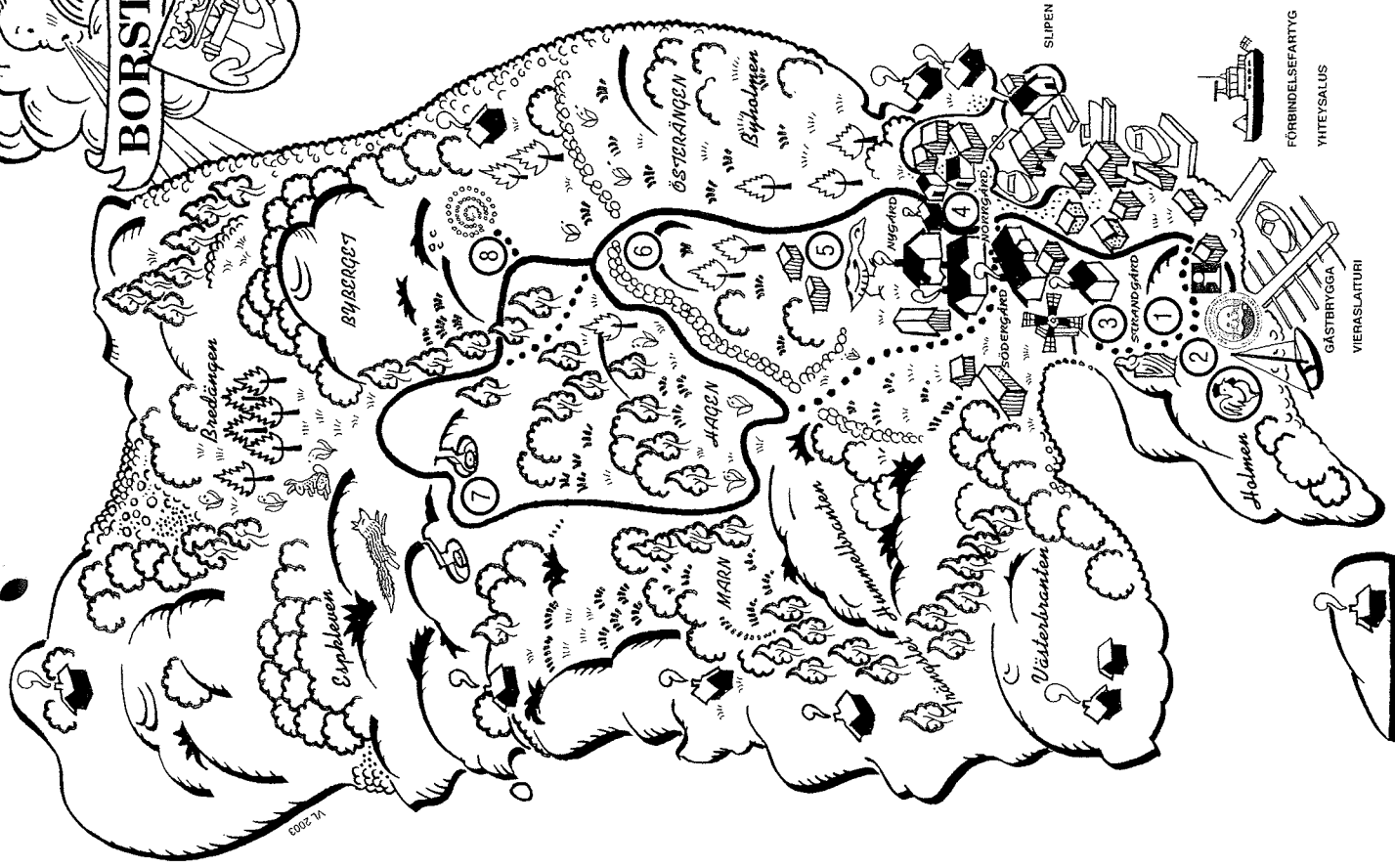
Roska-Roope

Info

Postilaatikko

Kirjasto

Puu-cee



FÖRBINDELSEFARTYG
YHTEYSALUS

YHTEYSALUS

VIERASLATTURI



Borsjö hör till Nagu kommun och har en yta på ca 40 hektar, ön är ungefär en km lång och en halv kilometer bred. Den första kända bonden på Borsjö flyttade hit från Trunso på 1740-talet. Två av hans söner byggde under senare delen av sjuttonhundratalet var sitt hus, vilka är de i dag kvarvarande gårdarna Södergård och Norrgård. Vid skiftesförrättning år 1956 tillkom gårdarna Strandgård och Nygård. Alla gårdar har gått i arv i samma släkt sedan de upptäcktes. Spår av ännu äldre bebyggelse har hittats i närheten av det gamla stengärdet under Byberget. En hemlighetsfull "Jungfrudans" vittnar också om tidig bosättning. Ön befästes 1941 och blev en militärförläggning. Två kanonfästern på de höga bergen mitt på ön är minnen från denna tid.

Under seklemas gång har många skepp gått förlorade i de steniga vattnen runt Borsjö. I öns lilla museum kan man bese föremål bärgade från tremastade galeoten St Mikael, förlöst 1747, och barken Nordstjernan, som förlöst 1809. Museet har även en samling bruksföremål som berättar om livet på ön för i världen. Borsjögunnman, en ståtlig gammal galjonsfigur står på post på Holmen.

Borsjö Byalag hälsar dig varmt välkommen till ön. Natursorgen för dig till gamla natursköna kulturlandskap, till hagar och gamla betesmarker och till krigstida kanonfästern. På ön finns sålslanta växter och fåglar, som vi vill skydda till allas glädje. Om du har hund, håll den kopplad när du rör dig i naturen.

Välkommen!
Borsjö Byalag

Nauvon kunnan eteläisellä ulkomerellä sijaitseva Borsjön pääsaari on pinta-alaltaan 40 hehtaaria. Saaren pituus on yksi ja leveys noin puoli kilometriä. Borsjön tiettävästi ensimmäinen talonpoka muutti tänne Trunson saarelta 1740-luvulla. Hänen kaksi poikaansa rakensivat 1700-luvun lopulla kumpikin itselleen talon, vielä tänäkin päivänä pystyssä olevat tilat, Södergårdin ja Norrgårdin. Vuonna 1956 suoritettiin maanjako, jonka jälkeen kylässä on neljä tilaa. Uusimpien tilojen nimet ovat Strandgård ja Nygård. Kaikki neljä tilaa ovat edelleen samojen sukujen hallussa. Todisteita vielä vanhemmasta asutuksesta on löylynyt vanhan kiviaidan vierestä Byberget-kukkulan läheltä. Myös salaperäinen jättilintarha, "jungfrudansen", viittaa myös aikaisempaan asutukseen. Saari varustettiin sotilaalliseksi tukikohdaksi vuonna 1941. Tästä on muistona kallon laella kaksi asemaa, joissa sodan aikana oli tykki.

Vuosisatojen kuluessa on moni alus haaksirikkoutunut Borsjön karikkoisilla vesillä. Merkittävimmit hylyt ovat kolmimastokalluuti St Mikael vuodelta 1747 ja parkkilaiva Nordstjernan vuodelta 1809. Museoissa on esineitä, jotka on löydetty haaksirikkoutuneista aluksista. Museoissa on myös kokoelma saarelaisten käyttämiä vanhoista käyttöesineistä. Vanha komea laivan keulakuva, Borsjögunnman, tervehtii tulijoita korkealta Holmen kalliolta.

Borsjön kyläyhdistys toivottaa vierailijat lämpimästi tervetulleeksi saarelle. Luontopokku vie sinut luonnonkauniisiin vanhoihin kulttuurimaisemiin, laulumena aiemmin olleisiin hakamaisiin ja sodan aikaisille tykkiasemille. Saarella on harvinaisia kasveja ja lintuja, joita varjelemme kaikkien iloksi. Jos sinulla on koiria, pidättän koiran kytkettyä kulkessasi luonnossa.

Tervetuloa!
Borsjö Byalag

Surrounded by the open sea in the southern part of the Municipality of Nauvo, the main island of Borsjö comprises 40 hectares and is one kilometer long and about half a kilometer wide. Until 1956, there were two farms on Borsjö, Södergård and Norrgård, which were founded by two brothers towards the end of the 18th century. In 1956 the land was redivided, and there are now four farms in the village. The new ones are called Strandgård and Nygård. All four farms have been passed down from one generation to another, within the same families. There is also evidence of even older habitation from the north side of the old stone fence, near Byberg hill. "Jungfrudans", a mysterious maze, also suggests earlier habitation. The island was fortified in 1941. Two artillery emplacements atop a rock on which guns were mounted during the Second World War remind us of those times.

Over the centuries, many a ship has run aground on the rocky shoals of Borsjö. The most important of these are the St Mikael, a three-masted galleon from 1747 and a barque, the Nordstjernan, from 1809. The museum displays relics found on wrecked vessels and also everyday articles used by the islanders. Old Borsjögunnman, the imposing figurehead of a ship, greets visitors from high atop Holmen rock.

The Borsjö Village Association would like to wish visitors a warm welcome to the island. Nature path will lead you to landscapes where nature and human habitation are in harmony, woodlands that were once pasture, and to the war-time artillery emplacements. The island is also home to rare plant and bird species, which we protect for the enjoyment of everyone. If you have a dog, please keep it leashed as you walk about our island.

Welcome!
The Borsjö Village Association



Natursing har fått stöd av:
Luontopolun toteuttamista ovat avustaneet:
Nature path has been sponsored by:



Detta projektet defnansieras av Europeiska Unionens gemenskapsinitiativ LEADER+